

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1932-1933)  
**Heft:** 2

**Vereinsnachrichten:** Protokoll der Generalversammlung in Solothurn : im Kantonsrat-Saal, 26. Juni 1932 = Procès-verbal de l'Assemblée générale à la Salle du Grand Conseil, à Soleure, le 26 juin 1932

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

10° *Candidats*. Sur 41 candidats présentés, 39 sont acceptés et 2 candidatures sont retirées: l'une par la section tessinoise, l'autre par la section vaudoise.

11° *Divers*. Sur la proposition bâloise d'entreprendre des démarches tendant à faire augmenter le nombre des membres de la Commission fédérale des Beaux-Arts, il est décidé, par 15 voix contre 12, de charger le C. C. d'étudier cette question.

La proposition de la section genevoise demandant d'intervenir auprès du Conseil fédéral pour une action de secours en faveur des artistes dans le besoin, est chaleureusement appuyée par M. Vibert et, par un vote unanime, remise au C. C. pour étude.

Cependant M. Righini estime que les sections doivent chercher avant tout l'appui des autorités de leur ville ou de leur canton, suivant en cela l'exemple de Zurich, qui a obtenu un si brillant résultat.

Paris ne pouvant obtenir aucun secours des autorités françaises espère que ses membres pourront, à l'occasion, être soutenus par la Confédération.

Le grand nombre des candidats présentés cette année engage MM. Clénin et Martin de proposer d'étudier la possibilité d'être plus sévère dans l'admission de nouveaux membres.

M. Bolens propose que Bâle soit choisi pour la prochaine Assemblée générale.

La séance est levée à 18 h. 35.

Richard HARTMANN.

## Protokoll der Generalversammlung in Solothurn im Kantonsrat-Saal, 26. Juni 1932.

Der Zentralpräsident eröffnet die Sitzung um 10 Uhr 40.

Die Präsenzliste weist 73 Unterschriften auf.

Auf das Verlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung wird mit Rücksicht darauf verzichtet, dass es in der *Schweizer Kunst*, Nr. 3, Oktober 1931 erschien.

Der Sekretär verliest in deutscher Sprache den Jahresbericht, der genehmigt wird.

Die Berichterstatter lesen das Protokoll der Delegiertenversammlung vor, Herr Jakob Gubler (Zürich) deutsch, Herr R. Hartmann (Lausanne) französisch.

Der Zentralkassier Herr E. Bohny gibt Kenntnis der Jahresrechnung, worauf die Rechnungsrevisoren, Herren Métein (Genf) und Steiner (Aargau) ihren Bericht verlesen, der einen Antrag enthält dahin gehend, den Ueberschuss von Fr. 1822,55 dazu zu verwenden, um Sektionen deren Mitglieder in Not geraten sind, beizustehen.

Der Präsident bemerkt, dass die Revisoren in ihrem Bericht einen sol-

chen Antrag nicht zu stellen hatten. Im Uebrigen wird derselbe unter « Verschiedenes » diskutiert, wenn es die Versammlung so beschliesst.

Die Rechnung wird genehmigt und dem Kassier unter Verdankung davon Entlastung erteilt. Der Präsident dankt ferner Herrn Dr. Bohny in Basel, Passivmitglied und Bruder unseres Kassiers, der demselben liebenswürdigerweise in seiner Aufgabe behilflich war.

Die von der Delegiertenversammlung ernannten Rechnungsrevisoren, Herren Métein (Genf) und Bieri (Bern), sowie deren Ersatzmänner Herren Stiefel und Hartmann, werden von der Versammlung bestätigt.

Der Jahresbeitrag an die Zentralkasse wird weiter auf Fr. 10.— beibehalten.

Das Budget wird genehmigt wie es in der Zeitschrift veröffentlicht wurde.

Laut Antrag des Zentralvorstandes wird die Statutenänderung, Art. 6, Abs. a. beschlossen.

Dem 2. Vorschlag des Zentralvorstandes, auf Rücktritt unserer Gesellschaft aus dem Künstlerbund, wird ebenfalls zugestimmt.

**Vorschläge der Sektionen.** *Sektion Bern.* Unterstützung von Sektions-Ausstellungen ausserhalb der Hauptzentren durch die Zentralkasse. Dieser Antrag wird abgelehnt.

*Sektion Genf.* Dieser Antrag, den der Zentralvorstand sich zu eigen macht, d. h. Reiseentschädigung der Sektionspräsidenten an die Präsidentenkonferenz durch die Zentralkasse, und der von der Delegiertenversammlung angenommen wurde, wird gutgeheissen.

*Sektion Paris.* Die Versammlung bestätigt den Beschluss der Delegierten in Bezug auf den Antrag der Sektion Paris, dass das Protokoll jeder Zentralvorstandssitzung den Sektionen mitgeteilt werde.

*Sektion Waadt.* Durch den gefassten Beschluss über die Höhe des Jahresbeitrages, fällt der Antrag der Sektion Waadt dahin.

*Kandidaten.* 39 Kandidaten, deren Namen verlesen werden, werden aufgenommen; ein am Vorabend angemeldeter Kandidat der Sektion Tessin und einer der Sektion Waadt sind von diesen Sektionen zurückgezogen worden. Unter « Verschiedenes » kommen die Rechnungsrevisoren auf ihren Antrag zurück, denjenigen Sektionen beizustehen, deren Mitglieder in Not geraten sind, und zwar durch Verwendung des Ueberschusses und ohne das Kapital anzugreifen.

Da jedoch dieser Antrag auf der Traktandenliste nicht gesetzt wurde, lässt der Präsident über die Dringlichkeit abstimmen, laut Art. 27 der Statuten. Die Zweidrittelsmehrheit der anwesenden Mitglieder wird nicht erreicht, sodass über diesen Antrag kein Beschluss gefasst wird. Derselbe wird aber vom Zentralvorstand zum Studium entgegengenommen.

Herr Righini dankt dem Zentralpräsidenten und dem Zentralvorstand für ihre Arbeit und schlägt vor, Herrn Direktor Schaertlin sowie unserm Kollegen Hermanjat ein Telegramm zu senden und den Zentralvorstand zu beauftragen, Herrn Dr. Jagmetti brieflich den Dank der Gesellschaft auszusprechen, für den Rat den er wiederholt in juristischen Fragen erteilt hat.

Schluss der Sitzung 11 Uhr 30.

A. D.

## Procès-verbal de l'Assemblée générale

à la Salle du Grand Conseil, à Soleure, le 26 juin 1932.

Le président central ouvre la séance à 10 h. 40.

La liste de présence porte 73 signatures.

Il est renoncé à la lecture du procès-verbal de la dernière Assemblée générale, paru dans l'*Art suisse* d'octobre 1931.

Le secrétaire lit, en allemand, son rapport annuel, qui est adopté.

Les rapporteurs lisent, M. Jakob Gubler, Zurich, en allemand, et M. Richard Hartmann, Lausanne, en français, leur procès-verbal de l'assemblée des délégués, tenue la veille.

Le caissier central, M. Bohny, donne connaissance des comptes, puis les vérificateurs, MM. Méteïn et Steiner, donnent lecture de leur rapport contenant une proposition d'utiliser l'excédent de Fr. 1822,55 pour venir en aide à des membres dans la gêne.

Le président fait remarquer que les vérificateurs n'avaient pas à faire de proposition de ce genre dans le rapport. Au surplus, celle-ci sera discutée aux divers si l'assemblée en décide ainsi.

Les comptes sont adoptés et décharge donnée au caissier avec remerciements. Le président y ajoute des remerciements pour M. le Dr Bohny, à Bâle, membre passif et frère du caissier, qui a bien voulu seconder celui-ci dans sa tâche.

Les vérificateurs nommés par l'assemblée des délégués, soit MM. Méteïn (Genève), et Bieri (Berne), ainsi que leurs suppléants, MM. Stiefel et Hartmann, sont confirmés par l'assemblée.

La cotisation annuelle à la Caisse centrale est maintenue à Fr. 10.— sans opposition.

Le budget, tel qu'il a été publié dans l'*Art suisse*, est adopté.

La modification de l'art. 6, al. a des statuts est votée selon proposition du C. C.

La 2<sup>me</sup> proposition du C. C. concernant la démission de notre Société du Künstlerbund est également votée.

**Propositions des sections.** — *Section de Berne.* Subvention par la Caisse centrale d'expositions en dehors des centres principaux. Cette proposition est rejetée.

*Section de Genève.* Cette proposition, que le C. C. fait sienne, soit : indemnité de voyage aux présidents à la conférence des présidents par la Caisse centrale, acceptée par les délégués, est ratifiée par l'assemblée.

*Section de Paris.* L'assemblée ratifie la décision des délégués quant à la demande, formulée par la section de Paris, de communiquer aux sections les procès-verbaux du C. C.

*Section vaudoise.* Par le vote intervenu fixant le montant de la cotisation, la proposition de la section vaudoise tombe.

*Candidats.* 39 candidats, dont les noms sont lus, sont admis; un candidat de la section tessinoise annoncé la veille et l'un de ceux de la section vaudoise, sont retirés par ces sections.

Aux *Divers* les vérificateurs reprennent leur proposition, faite dans leur rapport, d'aider les sections à secourir leurs membres dans la gêne, sans toucher au capital, soit en utilisant l'excédent d'exercice.

Cette proposition ne figurant pas à l'ordre du jour, le président met aux voix l'urgence de la discuter suivant art. 27 des statuts. La majorité de  $\frac{2}{3}$  des membres présents n'étant pas atteinte, il n'est pas entré en matière sur cette proposition que le C. C. accepte cependant pour étude.

M. Righini remercie le président central et le C. C. pour leur travail et propose d'envoyer un télégramme à M. le Directeur Schaertlin et à notre collègue Hermanjat et de charger le C. C. d'exprimer par lettre les remerciements de la Société à M. le Dr Jagmetti dont les lumières ont, à plusieurs reprises, été mises à contribution par la Société dans des questions juridiques.

Séance levée à 11 h. 30.

A. D.

## *Generalversammlung in Solothurn.*

Die Abwesenden werden bereuen, nicht mitgemacht zu haben. Für eine muntere Unterhaltung wurde gesorgt. Die Feinschmecker labten sich am Abendessen des Samstags im Restaurant « Wirthen ».

Darauf folgte die Aufführung eines Festspieles, der « Regenbogen », verfasst von Herrn Dr. Enz, Professor an der Kantonsschule, und von reizenden jungen Damen gespielt.

Es ist aber unmöglich die komischen Improvisationen zu beschreiben, wie der Boxmatch zweier Sektionspräsidenten, der eine lang und sonnengebräunt, der andere wohlbeleibt und rosig; nicht zu vergessen ist der Schiedsrichter und die Helfer mit den Handtüchern; oder die exotische Musik und Tänze, bei welchen sogar Mitglieder des Zentralvorstandes Wunder ausübten; so etwas muss man gesehen haben. Bis spät in die Nacht hinein wurde getanzt.

Am Sonntag, beim offiziellen, an den blumengeschmückten Tischen der « Krone » sehr gut servierten Bankett, wurden zwischen dem Zentralpräsidenten, unserem Ehrenpräsidenten, dem Präsidenten der Sektion Solothurn, den Vertretern der Regierung und der Städte Solothurn und Olten u. a. m., freundliche Worte gewechselt.

Die Solothurner Zeitungen hatten die Liebenswürdigkeit, jedem Teilnehmer ihre Tagesnummern anzubieten, die einen Artikel über unsere Gesellschaft und eine Begrüssung enthielten.

Der « Regenbogen » wurde zum zweitenmal aufgeführt und endete mit einem stürmischen Reigen, an welchem sich viele unserer Mitglieder beteiligten. Eine vorzügliche Sängerin, Frau E. Fein-Eberhard, sowie eine Gruppe des Männerchors Solothurn gaben mehrere schöne Lieder, und ein ausgezeichnetes Orchester spielte während der Tafel. Nachher wurde natürlich wieder getanzt.

Der Clou aber war die geistreiche und humoristische farbige Menükarte, die R. Roth, gen. Luzifer, mit satirischer Feder gezeichnet hatte, und die wir weiter wiedergeben.

Es liegt uns daran, hier der Sektion Solothurn und ganz besonders deren Präsidenten und Kassier unseren aufrichtigen Dank auszusprechen für die tadellose Organisation dieser zwei Tage, von welchen jeder die beste Erinnerung behalten wird. A. D.

### *Assemblée générale à Soleure.*

Une fois de plus les absents eurent tort. Préparée avec soin, la partie récréative... et gastronomique fut un succès.

Les plus gourmands se sont délectés au dîner du samedi soir au restaurant « Wirthen ». La soirée fut agrémentée par la représentation d'une pièce de circonstance, *l'Arc en ciel*, écrite par M. le Dr Enz, professeur à l'École cantonale, et fort bien jouée par de charmantes jeunes filles.

Il est impossible de décrire les productions improvisées qui suivirent : le match de boxe de deux présidents, l'un long et bronzé, l'autre rose et dodu, sans oublier l'arbitre et les soigneurs, ou bien la musique et les danses exotiques où même des membres du Comité central firent merveille; ce sont des choses qu'il faut avoir vues. Puis ce fut la danse jusque tard dans la nuit.

Le dimanche, au banquet fort bien servi sur les tables fleuries de la « Couronne », d'aimables paroles furent échangées entre le président central, notre président d'honneur, le président de la section de Soleure, les représentants du gouvernement, des villes de Soleure et d'Olten, etc. Les journaux de Soleure avaient eu la délicate attention d'offrir à chaque participant un numéro contenant un article sur notre Société et un salut aux P. S. A. S.

*L'Arc en ciel* fut répété et se termina par une farandole endiablée dans laquelle furent entraînés un bon nombre des nôtres. Une cantatrice de talent, M<sup>me</sup> Fein-Eberhard, nous charma par plusieurs airs et un groupe du chœur d'hommes de Soleure exécuta quelques beaux chants; un excellent orchestre joua pendant le banquet, puis, inévitablement, la danse reprit.

Mais le clou fut le spirituel et humoristique menu en couleurs dû à la plume satirique de R. Roth, dit Lucifer, que nous reproduisons plus loin.

Nous tenons à remercier ici bien sincèrement la section de Soleure, et tout spécialement son président et son caissier pour la parfaite organisation de ces deux journées dont chacun remportera le meilleur souvenir. A. D.

---

La nouvelle adresse du		Die neue Adresse des
Secrétaire central est		Zentralsekretärs ist

10, AVENUE DES ALPES, NEUCHÂTEL  
TÉLÉPHONE 2.17.

**Le prochain numéro paraîtra en octobre.  
Die nächste Nummer erscheint im Oktober.**





für das Rechnungsjahr 1931/32  
pour l'exercice 1931/32.

	Fr.	cts.	Fr.	cts.
1. Schweizer Kunst: Druck und Spedition etc. Art Suisse: impression, expédition etc. . .			3,604	55
2. Kunstblatt 1931: Druck und Spedition — Estampe 1931: impression et expédition .			1,207	80
3. Zentralvorstand: Reise- und Taggelder — Comité central: déplacements et jetons de présence . . . . .			2,082	15
4. Generalversammlung 1931 — Assemblée générale 1931 . . . . .			504	10
5. Sekretariat und Redaktion: Honorar — Secrétariat et rédaction: Honoraires . . .	3,500	60		
Bureau-Unkosten — Frais de bureau . . .	760	95	4,261	55
6. Allgemeine Unkosten: — Frais généraux: Drucksachen etc. — impression, etc. . . .	724	15		
Auslagen der Zentralkasse — Frais de la Caisse centrale . . . . .	78	15		
Delegationen — Délégations . . . . .	122	85		
Versicherung — Assurance . . . . .	61	20		
Umschlag Werbebüchlein — Couverture plaquette de propagande . . . . .	100	—	1,086	35
7. Unterstützungskasse: Beitrag 1931 — Caisse de secours: Cotisation 1931 . . .			1,000	—
8. Künstlerbund: Beitrag — Cotisation . . .			330	—
9. Einlage in den Reservefonds — Attribution au fonds de réserve . . . . .			1,822	55
			<b>15,899</b>	<b>05</b>

Basel, den 20. Mai 1932.

Bâle, le 20 mai 1932.

Der Zentralkassier } Erik BOHNY.  
Le caissier central }

## Bilanz per 30. April 1932.

Aktiven — Actif	Fr.	cts.
1. Kassabestand — Solde en caisse . . . . .	68	82
2. Guthaben auf Postcheckrechnung — Avoir au compte de chèques postaux . . . . .	10,664	30
3. Bankguthaben — Avoir en banque . . . . .	6,107	60
4. Effekten — Fonds publics . . . . .	62,170	85
5. Marchzinsen per 30. April 1931 — Intérêts courus au 30 avril 1931 . . . . .	677	30
6. Ausstellung — Exposition Saldo — Solde . . . . .	608	20
	80,297	07

## Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren.

Die Rechnung 1931/32 der G.S.M.B.A. ist heute von den Unterzeichneten einer sorgfältigen Prüfung unterzogen worden. Ein Vergleich der Belege und Wertschriften ergab Uebereinstimmung mit der Rechnungsführung. Wir beantragen der Generalversammlung Genehmigung der vorliegenden Rechnung unter bester Verdankung an den Zentralkassier Herrn E. Bohny für die gewissenhafte und grosse Arbeit.

Solothurn, den 25. Juni 1932.

(gez.) Hans STEINER.  
William MÉTEIN.

## Bilan au 30 avril 1932.

Passiven — Passif	Fr.	cts.	Fr.	cts.
1. Einmal. Reserve-Einlage — Réserve de cotisations à vie . . . . .			4,093	75
2. Reserve-Fonds — Fonds de réserve Stand am 30. April 1931 — Etat au 30 avril 1931 . . . . .	53,080	77		
Zuweisung des Ueberschusses 1931/32 — Attribution de l'excédent 1931/32 . . . . .	1,822	55	54,903	32
3. Unantastbarer Fonds — Fonds inaliénable.			20,000	—
4. Kunstblatt — Estampe Rückstellung für das Kunstblatt 1932 — Réserve pour l'estampe 1932 . . . . .			1,300	—
			80,297	07
Basel, den 20. Mai 1932. Bâle, le 20 mai 1932.				
Der Zentralkassier } Le caissier central } Erik BOHNY.				

## Rapport et proposition des vérificateurs des comptes.

En exécution du mandat qui nous a été confié par la dernière Assemblée générale nous avons procédé à la vérification des comptes et des livres de notre Société. Nous avons constaté la bonne tenue et l'exactitude de ces derniers. Grâce à un pointage minutieux des pièces justificatives et des écritures comptables nous sommes en mesure de déclarer que les comptes qui vous sont soumis sont exacts. Nous vous invitons à les accepter et à donner pleine et entière décharge à notre dévoué caissier M. Bohny avec nos remerciements.

Soleure, le 25 juin 1932.

(signé) William MÉTEIN.  
Hans STEINER.